

Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

► **B**

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1464/95

z dnia 27 czerwca 1995 r.

w sprawie specjalnych szczegółowych zasad stosowania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz w sektorze cukru

(Dz.U. L 144 z 28.6.1995, str. 14)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
► M1	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2136/95 z dnia 7 września 1995 r.	L 214	19	8.9.1995
► M2	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1141/98 z dnia 2 czerwca 1998 r.	L 159	10	3.6.1998
► M3	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1148/98 z dnia 2 czerwca 1998 r.	L 159	38	3.6.1998
► M4	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 996/2002 z dnia 11 czerwca 2002 r.	L 152	11	12.6.2002
► M5	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1159/2003 z dnia 30 czerwca 2003 r.	L 162	25	1.7.2003
► M6	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 96/2004 z dnia 30 grudnia 2003 r.	L 15	3	22.1.2004

NB: Niniejsza wersja skonsolidowana zawiera odniesienia do europejskiej jednostki rozliczeniowej i/lub ecu, które od dnia 1 stycznia 1999 r. należy rozumieć jako odniesienia do euro – rozporządzenie Rady (EWG) nr 3308/80 (Dz.U. L 345 z 20.12.1980, str. 1) i rozporządzenie Rady (WE) nr 1103/97 (Dz.U. L 162 z 19.6.1997, str. 1).



ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1464/95

z dnia 27 czerwca 1995 r.

**w sprawie specjalnych szczegółowych zasad stosowania systemu
pozwoleń na przywóz i wywóz w sektorze cukru**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1785/81 z dnia 30 czerwca 1981 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru ⁽¹⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1101/95 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 13 ust. 2 oraz art. 17 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

porozumienie w sprawie rolnictwa zawarte w wyniku wielostronnych negocjacji handlowych w ramach Rundy Urugwajskiej (zwane dalej „porozumieniem”), wymaga w szczególności dostosowania przepisów stosowanych w zakresie pozwoleń na przywóz i wywóz w sektorze cukru, począwszy od dnia 1 lipca 1995 r.; w związku z ilością koniecznych dostosowań oraz do celów jasności i większej skuteczności administracyjnej, należy uchylić rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2630/81 ⁽³⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1754/93 ⁽⁴⁾, zachowując te przepisy rozporządzenia, które nadal obowiązują w odniesieniu do stosowania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz; z tych samych powodów należy przewidzieć odstępstwa od niektórych przepisów rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3719/88 ⁽⁵⁾, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1199/95 ⁽⁶⁾;

w wyniku porozumienia pojęcie ustalania z góry w handlu nie ma miejsca w fazie przywozu, ale stanie się zasadą w fazie wywozu począwszy od dnia 1 lipca 1995 r.; dlatego też nie należy już zachowywać w pozwoleńiach rozróżnienia w odniesieniu do odpowiednich zabezpieczeń;

w wyniku ostatniego rozszerzenia Wspólnoty należy również dokonać pewnych dostosowań o charakterze formalnym;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Cukru,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia specjalne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz, ustanowionego w art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81.

Artykuł 2

►**M2** 1. ◀ ►**M1** Na zasadzie odstępstwa od art. 5 ust. 1 akapit pierwszy tiret czwarte oraz akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 jak również od art. 2a akapit drugi tiret pierwsze rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3665/87 nie jest wymagane pozwolenie na wywóz ilości nieprzekraczającej dwóch ton cukru wyprodukowanego w ramach kwot objętych kodem CN 1701 oraz syropów cukrowych objętych kodami CN ►**M3** 1702 60 95 ◀, 1702 90 99, 1702 90 71 oraz 2106 90 59. ◀

Komisja może, w razie potrzeby, zawiesić stosowanie akapitu pierwszego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 177 z 1.7.1981, str. 4.

⁽²⁾ Dz.U. L 110 z 17.5.1995, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 258 z 11.9.1981, str. 16.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 161 z 2.7.1993, str. 45.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 331 z 2.12.1988, str. 1.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 119 z 30.5.1995, str. 4.

▼ **M2**

2. Do celów stosowania art. 2a ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3665/87, produkty wymienione w art. 1 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81 są sklasyfikowane w następujące grupy produktów:

- te wymienione w lit. a) stanowią grupę produktów,
- te wymienione w lit. d) stanowią grupę produktów,
- te wymienione w lit. f) i g) stanowią grupę produktów.

▼ **B***Artykuł 3*

1. W przypadku gdy refundacja lub, gdzie stosowne, opłaty od wywozu, są ustalane przy zastosowaniu przetargu organizowanego we Wspólnocie, wniosek o pozwolenie na wywóz składa się właściwym władzom Państwa Członkowskiego, w którym zostało wydane ogłoszenie o rozstrzygnięciu przetargu.

▼ **M6**

2. Sekcja 20 wniosku o pozwolenie oraz pozwolenia zawierają przynajmniej jedno z następujących oznaczeń:

- Reglamento de licitación (CE) n°... (DO L... de...) límite de presentación de ofertas que expira el...
- Narízení o výberovém řízení (ES) č... L... ze dne...), lhůta pro odevzdání áostí uplyne...
- Forordning om licitation (EF) nr... (EUT L... af...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den...
- Ausschreibung – Verordnung (EG) Nr... (ABl. L... vom...), Ablauf der Angebotsfrist am...
- pakkumise määrus (EÜ) Nr... (EÜT Nr. L...,...), pakkumiste esitamise tähtaeg lõppeb...
- Κανόνισες διαγωνισμών (EK) αριθ... (EE L... της προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την...)
- tendering Regulation (EK) No... (OV L... of...), time limit for submission of tenders expires...
- règlement d'adjudication (CE) n°... (JO L... du...), délai de présentation des offres expirant le...
- regolamento di gara (CE) n... (GU L... del...), il termine di presentazione delle offerte scade il...
- Regula (EK) Nr... (JO n° L... du...), ar ko izsludina konkursu, piedāvājumu iesniegšanas termiņš ir...
- Reglamentas (EB) Nr... (... OL L...), kuriame paskelbtas konkursas, paskutine pasiūlymų pateikimo data yra...
- .../.../EK rendelet pályázat meghirdetéséről (HL L...). az ajánlattételi határidő lejárt...
- Regolament tas-seja għall-offerti (KE) Nru... (GU L... ta' l-...), il-perjodu li fih jistgħu jiġu mitfugħa l-offerti jiskadi fl-...,
- Verordening met betrekking tot inschrijving (EG) nr... (PB L... van...), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op...
- Rozporządzenie w sprawie przetargu (WE)... (Dz.U.L... z...), termin składania ofert wygasa...
- Regulamento de adjudicação (CE) n.o... (JO L... de...), o prazo de apresentação das ofertas expira em...
- Nariadenie o verejnej súťaži (ES) č... L... zo dňa...), lehota pre predkladanie ponúk končí...
- [Uredba (ES) št... (Ul. l,...), ponudba veljavna do...]
- Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o... (EYVL L..., annettu...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy...
- Förordning om anbud (EG) nr... (EGT L...,...) tidsfrist foer anbudsinlämnande utlöper den...

▼ **M6**

3. Pozwolenie na wywóz wydawane jest na ilość określoną w odpowiednim ogłoszeniu o rozstrzygnięciu przetargu. Sekcja 22 wskazuje stawkę refundacji wywozowej lub opłaty wywozowej, zgodnie z tym ogłoszeniem, wyrażoną w ecu. W tym celu zawiera ona przynajmniej jedno z następujących oznaczeń:

- Tasa de la restitución aplicable:...
 - Sazba platné náhrady...
 - Restitutionssats:...
 - Gültiger Erstattungssatz:...
 - Eksporditoetuse määr:...
 - Εφαρθζόμενος συντελεστής επιστροφής:...
 - Rate of applicable refund:...
 - Taux de la restitution applicable:...
 - Tasso di restituzione applicabile:...
 - Piemērojamais kompensāciju apjoms:...
 - Taikomas grāžinamųjų išmokų dydis:...
 - Az alkalmazandó visszatérítés mértéke:...
 - Rata ta' rifużjoni applikabbli:...
 - Toe te passen restitutievoet:...
 - Stawka stosowanej refundacji:...
 - Taxa de restituição à exportação aplicável:...
 - Sadzba platnej náhrady...
 - višina nadomestila...
 - Tuen määr:...
 - Exportbidragssats:...
- Eksoprdimaksu määr:— Tipo de gravamen a la exportación aplicable:
...
- Sazba platnej dávky...
 - Eksportafgiftssats:...
 - Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung:...
 - Eksoprdimaksu määr:
 - Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή:...
 - Rate of applicable export levy:...
 - Taux du prélèvement à l'exportation applicable:...
 - Tasso del prelievo all'exportazione applicabile:...
 - Eksporta kompensāciju apjoms:...
 - Grāžinamųjų išmokų dydis:...
 - Az alkalmazandó exportlefölözés mértéke:...
 - Rata ta' imposta fuq l-esportazzjoni applikabbli:...
 - Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer:...
 - Stawka stosowanej opaty wyrównawczej:...
 - Taxa do direito nivelador à exportação aplicável:...
 - Sadzba platnej dane (odvodu)...
 - višina izvoznega nadomestila]
 - Vientimaksun määr:...
 - Exportavgiftssats:...

▼ **B**

4. W przypadku, gdy stosuje się niniejszy artykuł, art. 44 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 nie stosuje się.

▼ **B***Artykuł 4*▼ **M6**

1. W odniesieniu do cukru C, izoglukozy C oraz syropu inulinowego C, produkowanych na wywóz zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, sekcja 20 wniosku o pozwolenie i pozwolenia zawierają przynajmniej jedno z następujących oznaczeń:

- para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81
- Na vývoz podle čl. 26 ods. 1 nařízení (EHS) č. 1785/81
- til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) Nr. 1785/81
- gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen
- eksport määaruse (EMÜ) Nr. 1785/81 artikli 26 lõige 1 kohaselt
- προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81
- for export under Article 26(1) of Regulation (EEK) No 1785/81
- à exporter conformément à l'article 26, paragraphe 1, du règlement (CEE) nº 1785/81
- da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81
- eksportam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1785/81 26. panta 1. punktu
- eksportui pagal Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 26 straipsnio 1 dalį
- export céljára az 1785/81/EK rendelet 26. cikk (1) bekezdése értelmében
- għall-esportazzjoni skond l-Artikolu 26 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81
- uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) Nr. 1785/81
- na wywóz w rozumieniu art. 26 ust. 1 rozporządzenia (EWG) Nr. 1785/81
- para exportação nos termos do n.o 1 do artigo 26.o do Regulamento (CEE) n.o 1785/81
- Na vývoz v súlade s článkom 26 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1785/81
- za izvoz v skladu s členom 26 (1) Uredbe (EGS) št. 1785/81
- vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti
- för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) Nr. 1785/81

2. Sekcja 22 pozwolenia zawiera przynajmniej jedno z następujących oznaczeń:

- para exportación sin restitución ni gravamen... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg
- na vývoz bez náhrady nebo dávky... (mnoství, na které je licence vydána) kg
- udføres uden restitution eller afgift... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg
- ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg
- eksport ilma eksporditoetuse või ekspordimaksuta... (kogus, millele on litsents välja antud) kg
- προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά... (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg
- for export without refund or levy... (quantity for which the licence is issued) kg

▼ M6

- à exporter sans restitution ni prélèvement... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg
- da esportare senza restituzione né prelievo... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg
- eksportam bez kompensācijas vai bez maksājuma... (daudzums, par kuru izsniegta licence) kg
- eksportavimui be gražinamosios išmokos... (kiekis, kuriam išduota licencija) kg
- visszatérítés illetve leföldözés nélküli export céljára... (az engedély tárgyát képező mennyiség) kg
- għall-esportazzjoni mingħajr rifużjoni jew imposta... (kwantita li għaliha għiet maħruġa l-licenzja) kg
- zonder restitutie of heffing uit te voeren... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg
- na wywóz bez refundacji lub opaty wyrównawczej... (ilosc objęta niniejszym pozwoleniem) kg
- para exportação sem restituição nem direito nivelador... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg
- na vývoz bez náhrady a dane (odvodu)... (množstvo pre ktoré bola licencia vydaná) kg
- za izvoz brez nadomestila ali... (količine za katere so izdana dovoljenja) kg
- viedään ilman tukea ja maksua... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg
- för export utan bidrag eller avgift... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg.

▼ B

3. Ustęp 1 nie stosuje się do cukru C, gdy, zgodnie z art. 26 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, podlega on opłacie wywozowej określonej w art. 20 tego rozporządzenia.
4. Artykuł 8 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 nie stosuje się do pozwolenia na wywóz cukru C, izoglukozy C i syropu inulinowego C.

Artykuł 5

Pozwolenie na wywóz cukru C, izoglukozy C i syropu inulinowego C może zostać wydane dopiero wtedy, gdy dany producent dostarczy właściwemu organowi dowód, że ilość, na jaką składany jest wniosek o pozwolenie, lub ilość równoważna, została rzeczywiście wyprodukowana ponad kwoty A i B danego przedsiębiorstwa, z uwzględnieniem, w odniesieniu do cukru, ilości przeniesionych na dany rok gospodarczy.

Artykuł 6

1. a) Pozwolenia na przywóz dla ilości przekraczających 10 ton produktów wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, są ważne od chwili ich rzeczywistego wydania do końca miesiąca następującego po wydaniu.
- b) Pozwolenia na przywóz dla ilości nieprzekraczających 10 ton produktów, wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 1785/81 oraz pozwolenia na przywóz dla produktów wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. b), d), f), g) i h) tego rozporządzenia, są ważne od dnia wydania, w rozumieniu art. 21 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, do końca miesiąca następującego po miesiącu wydania pozwolenia.
2. Pozwolenia na przywóz dla produktów, wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, są ważne od dnia ich wydania, w rozumieniu art. 21 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, do końca miesiąca następującego po wydaniu.

▼ B

3. Bez uszczerbku dla pozostałych okresów ważności przyznanych na podstawie warunków zaproszenia do przetargu zorganizowanego we Wspólnocie:

a) pozwolenia na wywóz dla produktów, wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. a) i d) rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, innych niż cukier C i odnoszące się do ilości przekraczających 10 ton, są ważne od rzeczywistego dnia wydania:

- do końca trzeciego miesiąca następującego po wydaniu, lub
 - przez 30 dni od tej daty, w przypadku gdy nie ustalono refundacji ani w ramach systemu okresowego, ani w drodze przetargu,
- pod warunkiem, że okres ważności nie może przekroczyć terminu 30 września następującego po dniu rzeczywistego wydania;

b) pozwolenia na wywóz:

- dla cukru C,
- dla ilości produktów, wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. a) i d) rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, na ilości nieprzekraczające 10 ton,
- dla produktów, wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. b), c), f), g) oraz h) wspomnianego rozporządzenia,

są ważne od dnia wydania w rozumieniu art. 21 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, do końca trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym miało miejsce wydanie.

W przypadku określonym w tiret drugim, zainteresowana strona nie może używać więcej niż jednego takiego pozwolenia na ten sam wywóz.

▼ M4*Artykuł 7***▼ M5****▼ M4**

2. W odniesieniu do cukru, syropu cukrowego, izoglukozy i syropu insulinowego w rozumieniu art. 1 ust. 1 lit. a), d), f), g) i h) rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 przywożonych do Wspólnoty zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2007/2000, wniosek o pozwolenie i pozwolenie zawierają:

— w sekcji 20 przynajmniej jedną z następujących informacji:

- Reglamento (CE) n° 2007/2000
- forordning (EF) nr 2007/2000
- Verordnung (EG) Nr 2007/2000
- κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000
- Regulation (EC) No 2007/2000
- règlement (CE) n° 2007/2000
- regolamento (CE) n. 2007/2000
- Verordening (EG) nr 2007/2000
- Regulamento (CE) n.o 2007/2000
- asetus (EY) N:o 2007/2000
- förordning (EG) nr 2007/2000,

— w sekcji 8 nazwę państwa pochodzenia produktu.

Wydanie pozwolenia na przywóz nakłada wymóg przywozu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2007/2000 z państwa wyszczególnionego w pozwoleniu.

3. W odniesieniu do cukru, syropu cukrowego, izoglukozy i syropu insulinowego, jak to określono w art. 1 ust. 1 lit. a), d), f), g) i h) rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 przywożonych do Wspólnoty zgodnie z decyzją 2001/330/WE, wniosek o pozwolenie i pozwolenie zawierają:

— w sekcji 20 przynajmniej jedną z następujących informacji:

▼ **M4**

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Απόφαση 2001/330/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Neuvoston päätös 2001/330/EY
- Rådets Beslut 2001/330/EG,

— w sekcji 8 nazwę państwa pochodzenia produktu.

Wydanie pozwolenia przywozu nakłada wymóg przywozu zgodnie z decyzją 2001/330/WE z państwa wyszczególnionego w pozwoleniu.

4. W odniesieniu do cukru, syropu cukrowego, izoglukozy i syropu insulinowego w rozumieniu art. 1 ust. 1 lit. a), d), f), g) i h) rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 przywożonych do Wspólnoty zgodnie z decyzją 2001/868/WE, wniosek o pozwolenie i pozwolenie zawierają:

— w sekcji 20 przynajmniej jedną z następujących informacji:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rådets afgørelse 2001/868/EF
- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Neuvoston päätös 2001/868/EY
- Rådets Beslut 2001/868/EG,

— w sekcji 8 nazwę państwa pochodzenia produktu.

Wydanie pozwolenia przywozu nakłada wymóg przywozu zgodnie z decyzją 2001/868/WE z państwa wyszczególnionego w pozwoleniu.

▼ **B***Artykuł 8*

1. Zabezpieczenie pozwolenia na produkty, wymienione w art. 1 ust. 1 lit. a), b), c), d), f), g) i h) rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, na 100 kilogramów produktu netto lub na 100 kilogramów izoglukozy w postaci suchej masy netto, bądź też na 100 kilogramów suchej masy netto w izoglukozie równoważnej z syropem inulinowym wynosi:

a) w przypadku pozwolenia na przywóz:

- 0,30 ECU w odniesieniu do produktów objętych kodami CN 1701, 1702 i 2106, za wyjątkiem kodów CN 1702 50 00 i 1702 90 10 oraz syropu inulinowego,
- 0,06 ECU w odniesieniu do produktów objętych kodami CN 1212 91, 1212 92 00 i 1703,
- 0,60 ECU w odniesieniu do syropu inulinowego objętego kodami CN ► **M3** 1702 60 80 ◀ i 1702 90 80;

b) 0,30 ECU w przypadku pozwoleń na wywóz cukru C, izoglukozy C i syropu inulinowego C;

c) w przypadku pozwolenia na wywóz, bez uszczerbku dla innych stawek przewidzianych w ramach przetargu organizowanego we Wspólnocie:

▼B

- 11,00 ECU w odniesieniu do produktów objętych kodem CN 1701.
Jednakże zabezpieczenie w odniesieniu do pozwolenia na wywóz na cukier biały oraz cukier nierafinowany, których ważność jest ograniczona do 30 dni, na podstawie art. 6 ust. 3 lit. a) tiret drugie, wynosi 4,20 ECU,
- 0,90 ECU w odniesieniu do produktów objętych kodem CN 1703,
- 4,20 ECU w odniesieniu produktów objętych kodami CN 1702 20, ►**M3** 1702 60 95 ◀, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90, oraz 2106 90 59, za wyjątkiem syropu inulinowego,
- 4,20 ECU w odniesieniu do produktów objętych kodami CN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 i 1702 90 30 oraz 2106 90 30,
- 8,00 ECU w odniesieniu do syropu inulinowego objętego kodem ►**M3** 1702 60 80 ◀►**M2** i 0,60 ECU w odniesieniu do syropu inulinowego objętego kodem CN 1702 90 80 ◀;

d) 0,30 ECU dla pozwolenia na przywóz określony w art. 7.

2. Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, w przypadku gdy zobowiązanie do wywozu, wynikające z pozwoleń na wywóz innych niż te wydane w związku z przetargiem organizowanym we Wspólnocie, produktów objętych kodem CN 1701, nie jest wypełniane, oraz w przypadku gdy zabezpieczenie określone w ust. 1 lit. c) tiret pierwsze, jest niższe od refundacji wywozowej obowiązującej w ostatnim dniu ważności pozwolenia po zmniejszeniu refundacji wskazanej w tym pozwoleniu, następnie zgodnie z warunkami odnoszącymi się do terminów ustanowionych w art. 33 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 oraz na zasadzie dodatkowego zabezpieczenia dla ilości, w odniesieniu do której nie zostało wypełnione zobowiązanie, posiadacza pozwolenia obciąża się kwotą równą różnicy między wynikiem tego obliczenia a zabezpieczeniem określonym w ust. 1 lit. c) tiret pierwsze.

*Artykuł 9***▼M1**

1. Bez uszczerbku dla stosowania art. 21 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81, pozwolenia na cukier objęty kodem CN 1701 dla ilości przekraczających 10 ton, z wyjątkiem:

- a) cukru C;
- b) cukru krystalicznego;
- c) cukru zawierającego dodatki aromatyzujące; cukru zawierającego dodatki barwiące;
- d) cukru preferencyjnego do przywozu do Wspólnoty zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2782/76;
- e) specjalnego cukru preferencyjnego do przywozu do Wspólnoty na mocy art. 37 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81

wydawane są

- w przypadku pozwoleń na przywóz, trzeciego dnia roboczego po dniu, w którym wniosek został złożony,
- w przypadku pozwoleń na wywóz, piątego dnia roboczego po dniu, w którym wniosek został złożony.

▼B

2. Jeżeli wniosek o pozwolenie w odniesieniu do produktów, do których stosuje się ust. 1, odnosi się do ilości nieprzekraczających 10 ton, zainteresowana strona nie może złożyć więcej niż jednego wniosku w tym samym dniu tym samym właściwym władzom.

▼M1*Artykuł 9a*

1. Jeśli z uwagi na ilości i/lub zobowiązania dotyczące wydatków wynikające z wniosków o pozwolenia na wywóz dochodzi do przekroczenia lub zachodzi niebezpieczeństwo przekroczenia wolumenu i/lub

▼ **M1**

środków określonych w porozumieniu w sprawie rolnictwa, uwzględniając jego art. 9, na przedmiotowy rok gospodarczy Komisja może podjąć decyzję:

- a) o ustaleniu jednolitej stawki procentowej dla akceptacji przez Państwa Członkowskie ilości, o które wnioskują, ale w odniesieniu do których nie zostały jeszcze wydane pozwolenia;
 - b) że Państwa Członkowskie odrzuca wnioski, dla których nie zostały jeszcze wydane pozwolenia;
 - c) o zawieszeniu składania wniosków o pozwolenia na wywóz na okres pięciu dni roboczych; może ona przedłużyć zawieszenie stosując procedurę określoną w art. 41 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81. Wnioski o pozwolenie na wywóz złożone w okresie zawieszenia są nieważne.
2. W przypadku zmniejszenia lub odrzucenia wnioskowanych ilości, zabezpieczenia pozwolenia zostają niezwłocznie zwolnione na nieprzyznane ilości.
3. Składający wnioski mogą je wycofać w ciągu 10 dni roboczych po opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* jednolitej stawki procentowej dla akceptacji jak określono w ust. 1 lit. b), jeżeli jest ona niższa niż 80 %. W wyniku tego Państwa Członkowskie zwalniają zabezpieczenie.
4. Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadamiają Komisję:
- a) o wszystkich wnioskach o pozwolenia na wywóz na ilości przekraczające 10 ton dotyczące okresowo stałej refundacji;
 - b) o ilościach, których dotyczą działania podjęte w zastosowaniu ust. 1.

▼ **B***Artykuł 10*

1. W drodze odstępstwa od przepisów art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, w przypadku gdy po wydaniu pozwolenia na mocy art. 116 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ⁽¹⁾ ma miejsce uprzedni wywóz cukru białego objętego kodem CN 1701 99 10, po którym następuje przywóz cukru nierafinowanego objętego kodami CN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, wówczas wymagane jest pozwolenie na wywóz cukru białego i przywóz cukru nierafinowanego.

▼ **M6**

2. Sekcja 20 wniosku o pozwolenie na wywóz i pozwolenia na wywóz cukru białego oraz wniosku o pozwolenie na przywóz i pozwolenia na przywóz cukru nierafinowanego, zawiera następujące oznaczenia:

- EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n° 2913/92
 - certificado válido en... (Estado miembro emisor)
- EX/IM čl. 116 nařízení (EHS) č. 2913/92
 - licence platná v... (vydávající členský stát)
- EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) Nr. 2913/92
 - Licens gyldig i... (udstedende medlemsstat)
- EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
 - Lizenz gültig in... (erteilender Mitgliedstaat)
- EX/IM, määrus (EMÜ) Nr. 2913/92 artikkel 116
 - litsents kehtiv... (väljaandev liikmesriik)
- EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
 - πιστοποιητικό που ισχύει στο... (κράτος μέλος εκδόσεως)
- EX/IM, Article 116 of Regulation (EEK) No 2913/92

⁽¹⁾ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1.

▼ **M6**

- Licence valid in ... (issuing Member State)
- EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92
 - certificat valable en... (État membre de délivrance)
- EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
 - Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)
- EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants
 - licence ir derīga... (izsniegšanas dalībvalsts)
- EX/IM, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis
 - licenciija galioja... (išdavusioji valstybė narė)
- EX/IM, 2913/92/EK rendelet 116. cikk
 - az engedély érvényes... (Kibocsátó tagállam)
- EX/IM, Artikolu 116 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92
 - ličenzja valida f'... (l-Istat Membru li joħroġ il-ličenzja)
- EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) Nr. 2913/92
 - Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)
- EX/IM art. 116 rozporządzenia (EWG) Nr. 2913/92
 - pozwolenie ważne w... (Państwo Członkowskie wydające pozwolenie)
- EX/IM, artigo 116.o do Regulamento (CEE) n.o 2913/92
 - Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)
- EX/IM čl. 116 nariadenie (EHS) č. 2913/92
 - licencia platná v... (vydávající členský stát)
- EX/IM, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92
 - Veljavno dovoljenje v... (izdano v državi članici)
- EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92
 - todistus voimassa... (luvan antanut jäsenvaltio)
- EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) Nr. 2913/92
 - licens giltig i... (utfärdande medlemsstat).

▼ **B**

Sekcja 20 pozwolenia na wywóz zawiera również numer odpowiedniego pozwolenia na przywóz oraz, w odpowiedniej sekcji pozwolenia na przywóz, numer odpowiedniego pozwolenia na wywóz.

Wniosek o wydanie pozwolenia na wywóz cukru białego nie jest przyjmowany, chyba że pozwolenie określone w ust. 1 i jednocześnie złożony jest wniosek o pozwolenie na przywóz cukru nierafinowanego.

Wniosek o pozwolenie na przywóz odnosi się do ilości cukru nierafinowanego o jakości standardowej, która, z uwzględnieniem wydajności, odnosi się do ilości cukru białego wykazanego we wniosku o pozwolenie na wywóz. Wydajność cukru nierafinowanego oblicza się przez odjęcie 100 z kwoty uzyskanej przez pomnożenie stopnia polaryzacji cukru przez dwa.

W przypadku gdy przywożony cukier nierafinowany nie odpowiada normie jakości, ilość cukru nierafinowanego przywożonego na podstawie pozwolenia oblicza się przez pomnożenie ilości cukru nierafinowanego o jakości standardowej określonej w pozwoleniu, przez wskaźnik korygujący. Wskaźnik korygujący uzyskuje się dzieląc liczbę 92 przez procentową wydajność cukru nierafinowanego rzeczywiście przywiezionego.

▼B

3. W drodze odstępstwa od przepisów art. 6, pozwolenie na wywóz cukru białego oraz pozwolenie na przywóz cukru nierafinowanego są ważne:

- do dnia 30 czerwca, w przypadku gdy wniosek został złożony, w rozumieniu art. 15 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, w dniu lub po dniu 1 października danego roku gospodarczego,
- do dnia 30 września w przypadku gdy wniosek został złożony, w rozumieniu art. 15 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, w dniu lub po dniu 1 lipca danego roku gospodarczego.

4. W drodze odstępstwa od przepisów art. 8 ust. 1, oraz bez uszczerbku dla akapitów następných, zabezpieczenie pozwolenia na przywóz, określonego w ust. 1, wynosi 11,50 ECU na 100 kilogramów netto.

Jednakże kwota wspomnianego zabezpieczenia jest dostosowywana zgodnie z Załącznikiem, przez odniesienie do kwoty opłaty wywozowej dla cukru nierafinowanego, stosowanej w dniu złożenia wniosku o pozwolenie na przywóz oraz w każdy poniedziałek podczas okresu ważności tego pozwolenia.

Od składającego wniosek o pozwolenie na przywóz wymagane jest właściwe zwiększenie zabezpieczenia określonego w akapicie drugim, bądź w dniu złożenia wniosku o wydanie pozwolenia, bądź w ciągu trzech dni roboczych po odpowiednim poniedziałku. Na wniosek posiadacza pozwolenia na przywóz, właściwy organ zwraca niezwłocznie część zabezpieczenia już niewymagalną, zaokrągloną w danym razie w dół.

Ponadto na wniosek składającego wniosek, który musi być złożony jednocześnie z wnioskiem o pozwolenie na przywóz, oraz udokumentowanym dowodem dotyczącym produkcji, właściwy organ zmniejsza zabezpieczenie wymagane zgodnie z akapitem drugim i trzecim niniejszego ustępu do kwoty zabezpieczenia wniesionej zgodnie z art. 115 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 na wcześniejszy wywóz odpowiednich ilości cukru białego.

Jednakże kwota zabezpieczenia, ustalona w oparciu o niniejszy ustęp, nie może w żadnym wypadku być niższa od kwoty zabezpieczenia, określonej w akapicie pierwszym.

5. Artykuł 8 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 nie stosuje się do pozwoleń na wywóz, określonych w ust. 1. Artykuł 33 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 nie ma zastosowania do pozwoleń na przywóz określonych w ust. 1.

6. W drodze odstępstwa od przepisów art. 8 ust. 5 oraz art. 33 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88:

- a) całość zabezpieczenia w odniesieniu do pozwolenia na przywóz zwracana jest jedynie w przypadku gdy ilość cukru nierafinowanego rzeczywiście przywieziona jest równa lub wyższa od rzeczywiście wywiezionej ilości cukru białego, z uwzględnieniem wydajności cukru nierafinowanego;
- b) w przypadku gdy rzeczywiście przywieziona ilość cukru nierafinowanego jest mniejsza niż rzeczywiście wywieziona ilość cukru białego, zabezpieczenie ulega przypadkowi w kwocie odpowiadającej różnicy między kwotą cukru białego rzeczywiście wywiezionego, a kwotą rzeczywiście przywiezionego cukru nierafinowanego. Przepisy te stosuje się z uwzględnieniem wydajności cukru nierafinowanego;
- c) w przypadku gdy zainteresowana osoba nie wystąpi z wnioskiem, określonym w ust. 4, akapit czwarty, część zabezpieczenia wynikająca ze stosowania ust. 4 akapit drugi może ulec przypadkowi, zgodnie z lit. b) tego ustępu, zostaje zmniejszona o jakąkolwiek kwotę, która uległa przypadkowi na mocy art. 115 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92.

Zmniejszenia tego dokonuje się jedynie na żądanie zainteresowanej strony i po przedstawieniu właściwych dokumentów towarzyszących;

▼B

d) w przypadku gdy ust. 4 stosuje się, a posiadacz pozwolenia na przywóz nie zdoła zwiększyć zabezpieczenia w wyznaczonym terminie, wówczas wspomniane zabezpieczenie, dostosowane zgodnie z tym ustępem, niezwłocznie ulega przepadkowi w całości, za wyjątkiem przypadku siły wyższej.

Jednakże jeśli nie wystąpiono z żądaniem zgodnie z ust. 4, akapit czwarty, kwota będąca przedmiotem przepadku zostaje zmniejszona jak przewidziano w lit. c), po upływie ważności pozwolenia na przywóz.

7. Na podstawie art. 561 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92, termin, w którym musi zostać dokonany przywóz cukru nierafinowanego odpowiadający uprzedniemu wywozowi cukru białego, jest taki sam jak okres ważności pozwolenia na przywóz dla cukru nierafinowanego.

8. W drodze odstępstwa od art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, prawa wynikające z pozwoleń na wywóz i przywóz określone w ust. 1 są niezbywalne.

9. Unieważnienie na mocy art. 13 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 stosuje się równocześnie do pozwolenia na przywóz oraz pozwolenia na wywóz określonych w ust. 1.

Artykuł 11

Rozporządzenie (EWG) nr 2630/81 traci moc z dniem 1 października 1995 r.

Jednakże jego przepisy, w odniesieniu do pozwoleń na przywóz, przestają być stosowane z dniem 1 lipca 1995 r.

Artykuł 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1995 r.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się w przypadku pozwoleń na wywóz od dnia 1 października 1995 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

▼**B**

ZAŁĄCZNIK

Obliczanie dostosowania zabezpieczenia określonego w art. 10*(w ecu/100 kg netto)*

Kwoty opłat wywozowych dla cukru nierafinowanego (kody CN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 i 1701 12 90)	Wymagane dostosowania zabezpieczenia Kwota korekty zabezpieczeniaw górę lub w dół
1	2
0 do 4,20	—
4,21 do 8,40	4,20
8,41 do 12,60	8,40
12,61 do 16,80	12,60
i tak dalej, każdorazowo zwiększając o 4,20 ECU	